



OBRAZAC
prijave na javni konkurs

Obrazac 1

OPŠTINA BERANE

**PRIJAVA NA JAVNI KONKURS ZA RASPODJELU SREDSTAVA ZA FINANSIRANJE
PROJEKATA, ODNOSNO PROGRAMA NEVLADINIH ORGANIZACIJA U 2021 godini**

1. u prioritetoj oblasti od javnog interesa kojom ce : (podvući prioritetu oblast)

- afirmišu kulturni potencijali, tradicija i kulturne posebnosti opštine, inicijative i aktivnosti u cilju podizanja nivoa urbane culture i očuvanja kulturne baštine;

- doprinosi očuvanje životne sredine i održivog razvoja;

- obezbjeđuje borba protiv korupcije.

Datum objavljivanja javnog konkursa __06.04.2021._____

Rok za podnošenje prijave na javni konkurs __05.05.2021_____

1. PODACI O NEVLADINOJ ORGANIZACIJI KOJA SE PRIJAVLJUJE NA JAVNI KONKURS

1. Naziv nevladine organizacije	NVO EPEKA MONTENEGRO		
2. Adresa(<i>ulicaibroj</i>)	"Obalsko Naselje", bb		
3. Poštanski broj	84 300	4. Opština	Berane
5. Ime i prezime lica ovlašćenog za zastupanje, e-mail adresa i dužnost koju obavlja(<i>npr. predsjednik/-ca, direktor/-ica</i>)	Lidija Zejnilović lidija_zejnilovic@hotmail.com Predsjednica		
6. Telefon (fiksni, fax i mobilni)	051 231 765; fax: 051 231 765; 067 347 755		
7. E-mail adresa nevladine organizacije	office@epeka.me		
8. Web stranica / profil na društvenim mrežama	Web stranica: www.epeka.me EPEKA- Naučno istraživačko udruženje za umjetnost, kulturno-obrazovne programe i tehnologiju Instagram: epeka_montenegro		
9. Godina osnivanja nevladine organizacije	2016.		
10 Broj rješenja o upisu u registar . nevladinih organizacija	01-UPI-006/16-5123/4		
11 Broj žiro-računa i naziv banke	NLB Banka, 530-25336-47		

12 PIB nevladine organizacije	11 01 82 89
13 Ciljevi osnivanja i djelatnosti . nevladine organizacije, prema statutu	<p>Namjene i ciljevi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • starati se za širenje i popularizaciju naučno-istraživačkog, kulturnog, obrazovnog i informatičkog rada među članovima i članicama društva; • porast radne sposobnosti članica i članova pri aktivnom korisno iskorišćenom slobodnom vremenu članica i članova društva kroz aktivnosti iste; • razvitak i napredak svojih članova i članica, njihovih karakternih sposobnosti, kreativnost, smisao timskog rada, disciplina, samokritičnost, tačnost, drugarstvo, poštovanje, skromnost i savjesnost; • edukacija članica i članova u duhu vrijednosti, bogaćenjem ličnosti, kao što su rad, samostalnost, inovativnost, kreativnost, efikasnost, pozitivno razmišljanje, požrtvovanje, dobra volja, međusobna komunikacija, saradnja; • starati se o popularizaciji nauke, istraživanja, kulture, umjetnosti, obrazovanja i informatičkog rada preko svih oblika javnog informisanja, propagandnim akcijama društva, priredbama i izdanjima za sve članove društva; • da edukuje članice i članove društva, pomaže i savetuje ih pri uspostavljanju novih globalnih informacijskih sistema; • istraživanje nove grafičke, internet, komunikacijske, kulturne, umjetničke i informatičke prakse i realizovanje u obliku pojedinačnih ili skupova projekata za članice i članove društva; • organizacija saradnje sa srodnim udruženjima kod nas i međunarodnim udruženjima, kako bi se stvorili uslovi za razumijevanje različitih kultura; • pružanje mogućnosti za kulturno razumijevanje, obuku i usavršavanje; • obrazovanje, obuka, usavršavanje, informisanje i promovisanje obrazovanja, članica i članova, da bi stekli dopunska i funkcionalna znanja i kvalifikacije za obavljanje raznih poslova i zadataka; • razvijanje i širenje nivoa opšte kulture; • razvijanje, organizovanje i primjena obrazovnih aktivnosti; • stručna razmjena među mentorima raznih struka na području rada društva; • istraživački i izdavački rad na području obrazovanja u eri „trećeg doba“ u skladu sa važećim propisima; • povezivanje i razmjena iskustava sa stručnjacima, srodnim organizacijama kod nas i

	<p>u inostranstvu;</p> <ul style="list-style-type: none"> • omogućavanje i podsticanje aktivnog učešća starijih, starijih osoba sa hendikepom i penzionera u javnom životu; • briga za lokalni, regionalni, nacionalni i međunarodni razvoj, i razvoj društva u cjelini; • planiranje, organizovanje i izvođenje seminara, obrazovnih sastanaka i konferencija za vođe, mentore, razne druge stručnjake i druge organizacije na području socijalne zaštite, zaposlenja, volonterstva, obrazovanja, savjetovanja za starije i penzionere; • planiranje i sprovođenje modela i projekata, koji omogućavaju solidarnost i međugeneracijsku saradnju; • podsticanje stvaranja novih aktivnosti, radnih i volonterskih mogućnosti, za pružanje pomoći, informacija, obrazovanja i saveta, kao i stvaranje potrebne metodologije za nastanak novih ekonomskih i volonterskih aktivnosti; • planiranje integrisanih modela organizovanja volonterskih aktivnosti u javnim ustanovama i nevladinim organizacijama. • uključivanje pripadnika manjina • socijalno i ekonomsko osnaživanje romske i egipćanske populacije • borba protiv diskriminacije i jačanje integracije Roma • promovisanje antidiskriminacije i tolerancije u društvu • razmjena praksi i dijeljenje iskustava • Erasmus + program, omladinske razmjene, obrazovanje, studentske posjete, volontiranje • Međunarodne saradnje- umreženost sa mnogim državama, nevladinim organizacijama i zajednički rad na mnogim projektima
14 Oblast(i) djelovanja	Umjetnost, kultura, obrazovanje, tehnologija, manjine, ljudska prava
15 Broj članova nevladine organizacije	80
16 Broj lica koja volontiraju u nevladinoj organizaciji	78
17 Broj radno angažovanih lica u nevladinoj organizaciji na dan prijave projekta/programa:	
a) Lica u radnom odnosu	2
b) Lica angažovana po osnovu ugovora o djelu ili po osnovu ugovora o obavljanju privremenih i povremenih poslova	0
v) Lica angažovana po drugim osnovama	0

18 Da li je nevladina organizacija u sistemu PDV-a (označite sa "x")	DA	x	NE	
19 Godišnji prihodi nevladine organizacije u posljednje tri (3) godine (upišite iznos)	2020	2019	2018	
	15.776 EUR	897 EUR	10.212 EUR	
20 Od toga dobijeno od (upišite iznos):				
a) Državnog budžeta	0	0	0	
b) Budžeta opština	0	0	0	
v) Prihoda od članarine	0	0	0	
g) Privrednih subjekata i ostalih pravnih lica				
d) Neprofitnih organizacija				
đ) građana				
e) Prihoda iz eUfondova				
ž) diplomatsko-konzularnih predstavništava				
z) Međunarodnih organizacija	15.776 EUR	897 EUR	10.212 EUR	
21 Ukupan iznos isplaćen za zarade i druge naknade zaposlenih i drugih radno angažovanih u nevladinoj organizaciji u prethodnoj godini	4.355 EUR	-	100 EUR	
22 Podaci o prostoru u kojem nevladina organizacija djeluje:				
a) Vlasnici prostora (upisati veličinu u m ²)	46 m ² , Fikret Zejnilović			
b) Iznajmljeni prostor (upisati veličinu u m ² i iznos mjesečnog zakupa prostora)				
v) Prostor opštine/države (upisati veličinu u m ² i iznos mjesečnog zakupa prostora)				
23 Broj partnerstava u koja je nevladina organizacija uključena na sprovođenju projekata/programa u trenutku prijave na ovaj konkurs	EPEKA Slovenija			
24 Članstvo u međunarodnim inacionalnim mrežama	EPEKA NETWORK (Epeka Slovenija, Epeka Njemačka, Epeka Austrija, Epeka Ujedinjeno Kraljevstvo, Epeka Češka, Epeka Armenija, Epeka Srbija, Epeka Turska, Epeka Kosovo)			
25 Da li nevladina organizacija sačinjava godišnji izvještaj o	DA	x	NE	

radu? (označite sa "x")				
a) Ako je odgovor "da", navesti kome se dostavlja i na koji način se predstavlja javnosti	Web stranica EPEKA- Naučno-israživačko udruženje za umjetnost,kulturno-obrazovne programe i tehnologiju EPEKA www.epeka.me Instagram stranica - epeka_montenego			
26 Da li nevladina organizacija . objavljuje finansijski izvještaj?	DA	X	NE	
a) Ako je odgovor "da", navesti gdje je javno dostupan	https://eprijava.tax.gov.me/TaxisPortal?fbclid=IwAR0LsAhTV2Gkd6GnZ_LwMz5ioc40Q6SpknQ8T_duwHA5mFW9TV0Fx3_evLk			
27 Navesti podatke o realizovanim projektima/programima i visini utrošenih sredstava u . prioritetnoj oblasti od javnog interesa, odnosno oblasti zaštite lica sa invaliditetom u kojoj se sprovodi javni konkurs (po potrebi dodati kolone za više projekata/programa)u prethodnoj godini:				
a) Naziv projekta/programa: Borba protiv korupcije				
b) podnosilac/partner projekta/programa (podvući odgovarajuće)				
v) Period realizacije projekta/programa:2018. – 2020.				
g) Visina dobijenih sredstava: 85.599,96 EUR				
d) Ciljevi projekta/programa: -povećati nivo i intenzitet saradnje između programskih zemalja i partnerskih zemalja na Zapadnom Balkanu. Na taj način postoji i dugoročni cilj stvaranja robusne platforme za mlade ljude protiv korupcije koja je fokusirana na Zapadni Balkan, ali deluje u međuetionalnoj i trans-sektoralnoj perspektivi. – povećati kapacitete omladinskih organizacija sa Zapadnog Balkana. – povećati nadležnosti omladinskih radnika sa Zapadnog Balkana, EU i šire. – edukuju mlade ljude da identifikuju, prijave i bore se protiv korupcije. – uspostavi imidž EU kao transnacionalnog entiteta sa izraženim stavom protiv korupcije. – dizajnerski alati za edukaciju mladih o korupciji. – edukuju širu javnost o korupciji u svojim zemljama i načinima njihovog suprotstavljanja.				
đ) Ostvareni rezultati projekta/programa: <ul style="list-style-type: none"> • 3 webinaru – sajt • 5 kulturnih događaja / javne intervencije – 4 konferencije za štampu – 1 konferencija 				
a) Naziv projekta/programa: Mladi protiv anticiganizma				
b) podnosilac/partner projekta/programa (podvući odgovarajuće)				
v) Period realizacije projekta/programa: april 2019.				
g) Visina dobijenih sredstava: 76.709,00 EUR				
d) Ciljevi projekta/programa: "Mladi protiv anticiganizma" je projekat, koga finansira Evropska fondacija mladih, vođe projekta su šest romskih organizacija u Evropskim državama (Slovenija, Hrvatska, Bugarska, Češka republika, Italija i Albanija), koje spajaju omladinu iz osam država (pored napomenutih				

su i mladi iz Crne Gore i Srbije). Namjena projekta je razmjena dobrih praksi, dijeljenje iskustava na području zajedničke problematike, povećanje kompetencija učesnika, te otkrivanje načina, kako se boriti protiv diskriminacije i kako ojačati integraciju Roma, bez uplita u njihovu kulturnu specifičnost. Projekat treba ustanoviti strategije za veće uključjenje, mladih Roma, u međunarodne projekte. Geografski, ovaj projekat je usmjeren na dio Evrope većom prisutnošću romske manjine, koji iskušavaju brojne neprijatnosti: „anticiganizam”, diskriminacija i manjak prilika, što je rezultat ovih tenzija.

2. PODACI O PARTNERSKOJ NEVLADINOJ ORGANIZACIJI AKO SE NEVLADINA ORGANIZACIJA PRIJAVLJUJE NA JAVNI KONKURS ZAJEDNO SA PARTNERSKOM NEVLADINOM ORGANIZACIJOM (popotrebidoatipodatkezavišepartnera)

1. Naziv partnerske nevladine organizacije	EPEKA SLOVENIJA
2. Adresa (ulica i broj)	Koroška cesta 8, 2000 Maribor, Slovenia
3. Opština	Maribor
4. Ime i prezime lica ovlaštenog za zastupanje partnerske nevladine organizacije	Stefan Simončič
5. Telefon (fiksni, fax i mobilni)	+38630610606
6. E-mail adresa partnerske nevladine organizacije	epeka@epeka.si
7. Web stranica / profil na društvenim mrežama	Web stranica: https://epeka.si/ Facebook stranica: https://www.facebook.com/epeka.slovenia Instagram stranica: epeka_slovenia
8. Godina osnivanja nevladine organizacije	2008.
9. Broj rješenja o upisu u registar nevladinih organizacija	4000919000
10. Oblast djelovanja partnerske nevladine organizacije	<p>Povezivanje stvaralaca kulturnih, umetničkih, obrazovnih, naučnih i tehnoloških sadržaja. Rad sa siromašnim društvenim grupama kako sa mladima tako i sa odraslima, promovišući prava romske manjine u Sloveniji i omogućavajući ih i osnažujući ih. Njihovi ciljevi su usko povezani sa promocijom prava ranjivih grupa, posebno mladih i žena. U praksi kombinuju teorijski rad (npr. Stvaranje obrazovnih alata, praćenje politike, savjetovanje itd.) i rad na terenu direktno sa zajednicom.</p> <p>Glavne oblasti rada:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mladost • Društveno preduzetništvo • Umjetnost <p>Godišnje su uključeni u 20+ projekata Erasmus + i Evropa za građane. Izvode brojne nacionalne ESF projekte koji ciljaju ljude sa manje mogućnosti (https://vfv.facebook.com/Antiqipsiism/)</p>

	<p>(http://fairemploiment.si/en/project/, https://www.facebook.com/romskapostaja).</p> <p>Djeluju po principima socijalnog preduzeća kroz koje se fokusiraju na aktivno uključivanje ranjivih grupa. Jedan od njihovih najvećih projekata bilo je osnivanje Romani Kafenave - prvog romskog restorana koji posluje po principima socijalnog preduzetništva (https://www.youtube.com/watch?v=c_NAboS-p0M).</p> <p>Takođe vode nekoliko operacija finansiranih kroz ESF usmjerene na dugotrajno nezaposlene i one sa manje mogućnosti (posebno romske manjine), poboljšavajući njihove ključne vještine i kompetencije i približavajući ih tržištu rada povezujući ih sa potencijalnim poslodavcima u kojima saraduju.</p> <p>Poseduju Galeriju u kojoj izlažu razna umjetnička djela poznatih slovenačkih i stranih autora sa fokusom na izlaganje umjetničkih djela iz siromašnih društvenih grupa. Takođe su uključeni u projekte koji podržavaju interkulturalne vrijednosti.</p>		
11 Godišnji prihodi partnerske nevladine organizacije u posljednje tri (3) godine	2020	2019	2018
	729.637,65 EUR	255.880,67 EUR	283.293,02 EUR
12 Broj zaposlenih	11		
13 Navesti podatke o realizovanim projektima/programima i visini utrošenih sredstava u prioritetnoj oblasti od javnog interesa, odnosno oblasti zaštite lica sa invaliditetom u kojoj se sprovodi javni konkurs (<i>po potrebi dodatikolonezavišeprojekata/programa</i>) u prethodnoj godini:			
a) Naziv projekta/programa: Romska gostilna – Romani kafenava			
b) podnosilac/partnerprojekta/programa (podvući odogovarajuće): Romsko društvo Romano Pralipe, so.p.			
v) Period realizacije projekta/programa: 24.08.2012 – 24.08.2015			
g) Visina dobijenih sredstava: 300.000,00 EUR			
d) Ciljevi projekta/programa: jačanje kompetencija pripadnika romske zajednice u oblasti ugostiteljstva i turizma; jačanje romske zajednice funkcionalnim kompetencijama usmjerenim na poboljšanje mogućnosti zapošljavanja romske zajednice, otvaranje prvog romskog restorana u okviru EU, koji djeluje na principima socijalnog preduzetništva, usmjeravanje članova romske zajednice na socijalno preduzetništvo. Restoran je otvoren i danas nakon završetka finansiranja iz Evropskog socijalnog fonda. https://romani-kafenava.si/			
đ) Ostvareni rezultati projekta/programa: zapošljavanje 15 članova romske zajednice, stvaranje radnih mesta za Rome u lokalnom okruženju, otvaranje prvog romskog restorana u EU, promocija romske kulturne baštine.			
14 Partnerska nevladina organizacija djeluje u (označiti):			
a) Sopstvenom prostoru			
b) <u>Iznajmljenom prostoru</u>	Iznajmljenom prostoru		

v) <u>Prostoru opštine/države</u>	Maribor, Slovenija
13 Navesti podatke o realizovanim projektima/programima i visini utrošenih sredstava u . prioritetnoj oblasti od javnog interesa, odnosno oblasti zaštite lica sa invaliditetom u kojoj se sprovodi javni konkurs(<i>po potrebi dodatikolonezavišeprojekata/programa</i>)u prethodnoj godini:	
a) Naziv projekta/programa: Za jednakopravnost, za zapošljavanje, za žene, za Rominje	
b) <u>podnosilac/partner projekta/programa</u> (podvući odogovarajuće):	
v) Period realizacije projekta/programa: 23.8 2019 – 30.9.2022	
g) Visina dobijenih sredstava: 343.539,00 EUR	
d) Ciljevi projekta/programa: osnaživanje pripadnika romske zajednice socijalnim i funkcionalnim kompetencijama, sprečavanje siromaštva u romskoj zajednici, približavanje članova romske zajednice tržištu rada, jačanje slike o sebi o učesnicima, povezivanje učesnika sa potencijalnim poslodavcima. Dodatne informacije o projektu: https://epeka.si/en/social-activation-for-roma-women/	
đ) Ostvareni rezultati projekta/programa: postizanje indikatora uticaja i rezultata (uključivanje 75 učesnika, postizanje 25% uspjeha učesnika u napuštanju operacije - uključivanje u posao / obrazovanje)	
14 Partnerska nevladina organizacija djeluje u (označiti):	
a) Sopstvenom prostoru	
b) <u>Iznajmljenom prostoru</u>	Iznajmljenom prostoru
v) Prostoru opštine/države	Maribor, Slovenija
15 Navesti podatke o realizovanim projektima/programima i visini utrošenih sredstava u . prioritetnoj oblasti od javnog interesa, odnosno oblasti zaštite lica sa invaliditetom u kojoj se sprovodi javni konkurs(<i>po potrebi dodatikolonezavišeprojekata/programa</i>)u prethodnoj godini:	
a) Naziv projekta/programa: Višenamjenski romski centar - Romska stanica	
b) <u>podnosilac/partnerprojekta/programa</u> (podvući odogovarajuće):	
v) Period realizacije projekta/programa: 10.11.2017 – 10.11.2021	
g) Visina dobijenih sredstava: 152.720,00 EUR	
d) Ciljevi projekta/programa: Romska stanica je prostor namijenjen pružanju dodatne podrške pripadnicima romske zajednice, istovremeno u okviru aktivnosti koje pripremamo, promovišemo dijalog i jačamo saradnju manjinske zajednice i većinskog stanovništva. Aktivnosti su namijenjene svim podgrupama romske zajednice; izvodimo ih nekoliko puta nedeljno; usmjereni su na jačanje kapaciteta romske zajednice na polju približavanja tržištu rada i boljem povezivanju sa lokalnom zajednicom.	
đ) Ostvareni rezultatiprojekta/programa: sedmično sprovođenje grupnih aktivnosti: najmanje 12 članova romske zajednice prisutno je svakoj od aktivnosti, svakodnevni individualni rad sa korisnicima (informisanje, savjetovanje, pomoć u uređenju životnih situacija), sprovođenje radionica.	
16 Partnerska nevladina organizacija djeluje u (označiti):	
a) Sopstvenom prostoru	
b) <u>Iznajmljenom prostoru</u>	Iznajmljenom prostoru

v) Prostoru opštine/države	Maribor, Slovenija
17 Navesti podatke o realizovanim projektima/programima i visini utrošenih sredstava u . prioritetnoj oblasti od javnog interesa, odnosno oblasti zaštite lica sa invaliditetom u kojoj se sprovodi javni konkurs(<i>po potrebi dodatikolonezavišeprojekata/programa</i>)u prethodnoj godini:	
a) Naziv projekta/programa:	Evropski mladi protiv anticiganizma
b) podnosilac/partnerprojekta/programa (podvući odogovarajuće):	Nevice Press Rom News Agency, Udruga mladih Roma Rijeka "Romska buducnost," ROMNI - APS, REGIONAL CLUSTER NORTH-EAST
v) Period realizacije projekta/programa:	1. februar 2018 – 31. januar 2020
g) Visina dobijenih sredstava:	83.576,00 EUR
d) Ciljevi projekta/programa:	dizajnirati inovativne obrazovne module čiji je cilj senzibilizacija mladih Roma i neroma, smanjiti nivo anti-ciganstva, povećati kapacitet omladinskih radnika i organizacija, povećati nivo socijalne interakcije između Roma i neromske omladine, primijeniti intelektualne rezultate u okviru omladinski sektor, promovišu međusektorske i interdisciplinarne akcije. https://antigipsiism.si/activities/
đ) Ostvareni rezultatiprojekta/programa:	Sprovođenje svih planiranih programskih aktivnosti, postavljanje veb stranice, izrada i prevod priručnika, primjena obrazovnih modula, produkcija obrazovnog filma, sprovođenje završne konferencije sa donosiocima odluka.
18 Partnerska nevladina organizacija djeluje u (označiti):	
a) Sopstvenom prostoru	
b) <u>Iznajmljenom prostoru</u>	Iznajmljenom prostoru
v) Prostoru opštine/države	Maribor, Slovenija
19 Navesti podatke o realizovanim projektima/programima i visini utrošenih sredstava u . prioritetnoj oblasti od javnog interesa, odnosno oblasti zaštite lica sa invaliditetom u kojoj se sprovodi javni konkurs(<i>po potrebi dodatikolonezavišeprojekata/programa</i>)u prethodnoj godini:	
a) Naziv projekta/programa:	Od kulture do inkluzije
b) <u>podnosilac/partnerprojekta/programa</u> (podvući odogovarajuće):	
v) Period realizacije projekta/programa:	1.8.2020 – 30.11.2020
g) Visina dobijenih sredstava:	17.080,00 EUR
d) Ciljevi projekta/programa:	U okviru projekta učesnici su stekli specifična znanja neophodna za organizaciju kulturnih događaja (razvoj socijalnih i funkcionalnih kompetencija, razvoj kompetencija u oblasti komunikacije), uz podršku aktivnosti stečenih boljim uvidom u kulturnu proizvodnju na lokalnom i nacionalnom nivou, naučili moguće načine povezivanja i planiranja saradnje sa drugim zainteresovanim stranama, razvili njihov smisao za kreativno stvaranje, upoznali se sa principima promocije i komunikacije sa medijima. Učesnici su takođe stekli novostečena teorijska znanja u praksi, koja se odvijala u okviru prvog projekta stvaralaca u oblasti kulture.
đ) Ostvareni rezultatiprojekta/programa:	Priprema javnog tendera u okviru programa Erasmus +, koji su samostalno kreirali učesnici, jačanje kompetencija učesnika u oblasti kulturne produkcije, realizacija prve samostalne izložbe Romkinja u Mariboru - Te Pinčardija

<https://maribor24.si/kultura/mariborske-rominje-postavile-na-ogled-svojo-kulturno-dediscino>

18 Partnerska nevladina organizacija djeluje u (označiti):

a) Sopstvenom prostoru

b) Iznajmljenom prostoru

v) Prostoru opštine/države

Iznajmljenom prostoru

Maribor, Slovenija

3. PODACI O PROJEKTU/PROGRAMU NEVLADINE ORGANIZACIJE

1. Naziv projekta/programa

“ZAJEDNO JAČAMO ROMSKU KULTURU”

2. Kratak opis projekta/programa

Implementacijom ovog projekta želimo da osnažimo romsku populaciju novim znanjima i iskustvom. Kroz ovaj projekat bićemo fokusirani na inkluziju Roma u opštini Berane. Želimo da uključimo pripadnike manjina i da ih povežemo sa članovima većinskog stanovništva. Cilj projekta jeste da omogućimo romskoj populaciji prateći na svom maternjem jeziku izložbeni prostor u Polimskom Muzeju, Berane, tako što ćemo prevesti katalog Muzeja na romskom jeziku. A samim tim da omogućimo njihovo uključivanje u kulturne i tredicionalne posebnosti Berana. To je prvi korak našeg projekta, a nakon ovog projekta nastavili bi da se bavimo i drugim aktivnostima, kao što su otvaranje Muzeja romske kulture, zato što na cijeloj teritoriji Crne Gore ne postoji Muzej za Rome, dok u Srbiji postoji. Želimo da se posvetimo romskoj kulturi, jer smatramo da se očuvanje i razvoj identiteta Roma dovoljno ne afirmiše, jer na taj način možemo da uspijemo i u suzbijanju stereotipa, diskriminacije, netolerancije.. Ciljna grupa su Romi i Romkinje, od 12 godina do 50 godina. U projektu će učestvovati ukupno 30, od toga 15 učesnika koji su maloljetni, a 15 punoljetni. Sve zavisi od zainteresovanosti Roma/kinja za učestvovanje u projektu.

<https://berane.me/wp-content/uploads/2021/03/%D0%9B%D0%BE%D0%BA%D0%B0%D0%BB%D0%BD%D0%B8-%D0%90%D0%BA%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B8-%D0%BF%D0%BB%D0%B0%D0%BD-%D0%B7%D0%B0-%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D1%98%D0%B0%D0%BB%D0%BD%D1%83-%D0%B8%D0%BD%D0%BA%D0%BB%D1%83%D0%B7%D0%B8%D1%98%D1%83-%D0%A0%D0%BE%D0%BC%D0%B0-%D0%B8-%D0%95%D0%B3%D0%B8%D0%BF%D1%9B%D0%B0%D0%BD%D0%B0-%D1%83-%D0%9E%D0%BF%D1%88%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%B8-%D0%B7%D0%B0-2019-2023-1.pdf>

<file:///C:/Users/Dr%20Muho/Downloads/Strategija%20za%20socijalnu%20inkluziju%20Roma%20i%20Egip%C4%87ana%202016-2020%20i%20AP%20za%202016.pdf>

3. Predviđeno trajanje realizacije projekta/programa u mjesecima (rok za realizaciju)

4 mjeseca

4. Oblast u kojoj se realizuje projekat/program i njegova povezanost sa javnim politikama u prioritetoj oblasti (*strategijama, akcionim planovima, zakonskim i podzakonskim aktima*)

Afirmišu kulturni potencijali, tradicija i kulturne posebnosti opštine, inicijative i aktivnosti u cilju podizanja nivoa urbane culture i očuvanja kulturne baštine;

- [Publications \(coe.int\)](http://publications.coe.int)
- [Ravnopravnost, uključivanje i sudjelovanje Roma u EU-u | Europska komisija \(europa.eu\)](http://europa.eu)
- [Ravnopravnost, uključivanje i sudjelovanje Roma u EU-u | Europska komisija \(europa.eu\)](http://europa.eu)
- https://www.romaeducationfund.org/wp-content/uploads/2019/05/montenegro_assessment_montenegrin.pdf
- <file:///C:/Users/Dr%20Muho/Downloads/Strategija%20za%20socijalnu%20inkluziju%20Roma%20i%20Egip%C4%87ana%202016-2020%20i%20AP%20za%202016.pdf>
- <https://www.rcc.int/romaintegration2020/files/admin/docs/49f9a70f1565e3ce126fdb9e19b93141.pdf>
- file:///C:/Users/Dr%20Muho/Downloads/6_140_17_12_2015.pdf
- [http://www.skolskiportal.edu.me/Zakoni%20strategije%20programi/Strategija%20ranog%20i%20pred%C5%A1kolskog%20vaspitanja%20i%20obrazovanja%20u%20Crnoj%20Gori%20\(2016-2020\).pdf](http://www.skolskiportal.edu.me/Zakoni%20strategije%20programi/Strategija%20ranog%20i%20pred%C5%A1kolskog%20vaspitanja%20i%20obrazovanja%20u%20Crnoj%20Gori%20(2016-2020).pdf)
- file:///C:/Users/Dr%20Muho/Downloads/12_104_27_12_2018.pdf
- <https://berane.me/wp-content/uploads/2014/12/3.-LOKALNI-PLAN-AKCIJE-ZA-INTEGRACIJU-R.E.-U-OPSTINI-BERANE-2013-2017.doc>

Ove strategije i akcioni planovi biće nam od koristi za realizaciju našeg projekta.

5. Područje/teritorija na kojem/oj se planira sprovođenje projekta/programa (*označite i/ili dopišite po potrebi*)

Berane

Na nivou jedne jedinice lokalne samouprave (navesti koje)

6. Ukupan iznos sredstava potrebnih za realizaciju projekta/programa:

3.000,00 EUR

6.1 Iznos koji se traži od Komisije (*navesti iznos i procenat od ukupne vrijednosti projekta /programa*)

2.500,00 EUR (80%)

6.2 Da li je za sprovođenje ovog projekta/programa zatražen ili već obezbijeđen iznos iz javnih izvora (*organa državne uprave i/ili jedinice lokalne samouprave, iz fondova Evropske unije ili od drugih donatora (navesti ukupne iznose za podnosioca projekta i partnere ako ih imaju I dodati potrebne redove)*)

DA

NE

x

6.3 Ako je odgovor na prethodno pitanje da, navesti koliko je sredstava traženo i dali se čeka odluka o tim sredstvima, ako liko odobreno od pojedinog davaoca finansijskih sredstava (*dodati nove redove po potrebi*) :

Od koga traženo:

Iznos traženih sredstava:

Od koga dobijeno:

Iznos odobrenih sredstava:

7. Obrazloženje potreba za realizacijom projekta (*opis trenutnog stanja i identifikovanih potreba u oblasti u kojoj se sprovodi konkurs*)

Unazad nekoliko godina u razgovoru sa romskom zajednicom shvatili smo da postoji potreba za koju oni nemaju kome i gdje da se obrate.

U obrazovnom sistemu je uključeno 146 Roma i Egipćana, oko 8 njih je završilo srednju školu, a 1 pohađa fakultet. Naravno da se javlja potreba kako starijih tako i djece, omladine koja kroz školu uče o kulturi, tradiciji, o umjetnosti, filmovima, predstavama itd. nemaju priliku da pođu u Muzej, u bioskop, bilo koji Centar za kulturu, jer nemaju pristup zbog romskog jezika kao i novca. Javlja se potreba da i romska zajednica osjeti dozu pripadnosti i sreće kao i svi drugi građani. Zbog toga su se javile potrebe da počnemo sa inkluzijom romske populacije, da budu uključeni u svim sferama našeg grada, uključujući kulturu i tradiciju grada i države, i da steknu obrozovanje upoznavanjem prošlosti i na taj način budu bogatiji znanjem i uključenošću u sadašnjosti.

Zbog nedostupnosti kataloga i informacija iz Muzeja na romskom jeziku, smatramo da postoji potreba da katalogi budu na romskom jeziku i cilj nam je da te potrebe ostvarimo.

Učesnici će biti uključeni u projekat sa njihovim aktivnostima, sugestijama, komentarima, prijedlozima, imaće priliku da daju smjernice o njihovim željama u oblasti kulture. Njihovo uključivanje pomoći će nam i dati doprinos u realizovanju projekta. Doprinos oko prevoda određenih riječi, odnosno romskog jezika, doprinos o zadovoljstvu i napretku projekta, aktivnost i učestovanje na radionicama, rad na ručno rađenim djelima i mnoge druge aktivnosti.

Na strani 6. pa dalje nalaze se statistički podaci o obrazovanju, zaposlenosti, socijalnoj i zdravstvenoj zaštiti, i na mnogim drugim linkovima koje smo upisali.

U opštini Berane prema popisu stanovnika Crne Gore iz 2010. godine, registrovano je 701 lice koje se izjasnilo kao pripadnik romske populacije. 170 se izjašnjava da pripada etničkoj grupi Egipćana (0,50%), a 531 je broj stanovnika koji pripadaju romskoj etničkoj grupi (1,56%). Prema evidenciji centra za socijalni rad u Beranama, u svojoj bazi podataka o romskom i egipćanskom stanovništvu, ima registrovano 828 stanovnika. Prema Nevladnim organizacijama „Enfants” i „Korak do uspeha” i njihovom realizovanom projektu, dobijamo informaciju da u opštini Berane je nastanjeno 908 Roma i Egipćana.

<https://berane.me/wp-content/uploads/2014/12/3.-LOKALNI-PLAN-AKCIJE-ZA-INTEGRACIJU-R.E.-U-OPSTINI-BERANE-2013-2017.doc>

<https://berane.me/wp-content/uploads/2021/03/%D0%9B%D0%BE%D0%BA%D0%B0%D0%BB%D0%BD%D0%B8-%D0%90%D0%BA%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B8-%D0%BF%D0%BB%D0%B0%D0%BD-%D0%B7%D0%B0-%D1%81%D0%BE%D1%86%D0%B8%D1%98%D0%B0%D0%BB%D0%BD%D1%83-%D0%B8%D0%BD%D0%BA%D0%BB%D1%83%D0%B7%D0%B8%D1%98%D1%83-%D0%A0%D0%BE%D0%BC%D0%B0-%D0%B8-%D0%95%D0%B3%D0%B8%D0%BF%D1%9B%D0%B0%D0%BD%D0%B0-%D1%83-%D0%9E%D0%BF%D1%88%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%B8-%D0%B7%D0%B0-2019-2023-1.pdf>

https://www.romaeducationfund.org/wp-content/uploads/2019/05/montenegro_assessment_montenegrin.pdf

[http://www.skolskiportal.edu.me/Zakoni%20strategije%20programi/Strategija%20ranog%20i%20pred%C5%A1kolskog%20vaspitanja%20i%20obrazovanja%20u%20Crnoj%20Gori%20\(2016-2020\).pdf](http://www.skolskiportal.edu.me/Zakoni%20strategije%20programi/Strategija%20ranog%20i%20pred%C5%A1kolskog%20vaspitanja%20i%20obrazovanja%20u%20Crnoj%20Gori%20(2016-2020).pdf)

http://www.monstat.org/userfiles/file/MICS/MNE/MNE_MICS6%20Statisticki%20pregled%20sajt.pdf

8. Navedite i opišite ciljeve koji se namjeravaju ostvariti sprovođenjem predloženog projekta/programa i objasnite na koji način i kojim sadržajima predloženi projekat/program doprinosi ostvarenju strateških ciljeva utvrđenih javnim konkursom

U opštini Berane prema popisu stanovnika Crne Gore iz 2010. godine, registrovano je 701

lice koje se izjasnilo kao pripadnik romske populacije. 170 se izjašnjava da pripada etničkoj grupi Egipćana (0,50%), a 531 je broj stanovnika koji pripadaju romskoj etničkoj grupi (1,56%). Prema evidenciji centra za socijalni rad u Beranama, u svojoj bazi podataka o romskom i egipćanskom stanovništvu, ima registrovano 828 stanovnika. Prema Nevladnim organizacijama „Enfants” i „Korak do uspeha” i njihovom realizovanom projektu, dobijamo informaciju da u opštini Berane je nastanjeno 908 Roma i Egipćana.

U razgovoru sa romskom populacijom došli smo do zaključka - kada im se pomene NVO prva misao im je “pomoć”- materijalna i prehrambena pomoć. Naš cilj jeste da tu misao proširimo i na mnogo značajnu pomoć, a to je kulturološka pomoć! Romska populacija ima svoju bogatu kulturu koju oni sami ne mogu da iznesu u javnost. Pored svoje kulture, potrebno je i znanje o kulturi grada u kojem žive, ne samo to, već da su i oni uključeni i da budu dio naše kulture. Naš opšti cilj jeste da unaprijedimo kulturološku ponudu i položaj Roma u zajednici. A posebni ciljevi proizilaze iz opštog a to su: prevod kataloga, fokus grupe sa Romima za konsultacije u vezi projekta i projektnih aktivnosti, edukativno-kulturološke radionice, kviz i ankete, posjeta Muzeja, autentičan rad Roma- ručno rađena djela itd.

Našim prethodno navedenim ciljevima i projektom ostvarujemo strateške ciljeve utvrđene javnim konkursom, afirmišemo kulturne potencijale, tradiciju i kulturne posebnosti opštine, inicijative i aktivnosti u cilju podizanja urbane kulture i očuvanja kulturne baštine kroz rad i uključenost Roma.

9. Opišite mjerljive rezultate koje očekujete po završetku sprovođenja projekta/programa

Mjerljive rezultate koje očekujemo po završetku sprovođenja projekta:

1. Preveden katalog na romskom jeziku - u 20 primjeraka
2. Uspješno organizovane fokus grupe - 10 Roma/kinja prisustvuje (opis tema fokus grupe: upoznavanje članova s aktivnostima, zajednički se prolazi kroz ciljeve grupe, šta se očekuje od grupe, koja će njihova uloga biti u projektu, diskusija o radionicama i diskusija o publikaciji projekta..)
3. Ankete koje ćemo sprovesti prije početka projekta i posle završetka projekta – od odabanih učesnika, 30 će učestvovati na projektu i popunjavati ankete. (Ankete služe da se vidi koliko je ciljna grupa spremna za učestvovanje u projekat, koje teme bi željeli da se obrade, koja su njihova očekivanja- početna anketa, prije početka projekta. Završna anketa služi da se vidi koliko su učesnici zadovoljni sa projektom i ostvrenim ciljevima, i da li je projekat ostvario njihova očekivanja.
4. Održane 3 edukativno - kulturološke radionice (od tri radionice, jedna će biti održana s ciljem da se radi na kulturi, tradiciji - da se održi predavanje, a druge dvije radionice predviđene su za rad na ručno rađena djela i proizvode učesnika)
5. Uspješna posjeta Polimskom Muzeju (to će se mjeriti na osnovu broja zainteresovanih polaznika projekta, koliko njih će iskazati zadovoljstvo i interesovanje da dođu, interesovanje da obiđu Muzej, da slusaju predavanje o Muzeju i kulturi, na osnovu uključenosti da postavljaju pitanja vodiču Muzeja i da daju feedback)
6. Doprinos Roma Muzeju ručnim radom koji će iskoristiti i nakon projekta

7. Portal projekta: od portal očekujemo da će javnost da bude u koraku sa svakom aktivnošću i rezultatom koje je postigao ovaj projekat (mjerimo inetrakciju sa publikom - na kraju ćemo da mjerimo koliko je naša Instagram stranica dobila pratioca, broj lajkova, reakcija na objave i komentare, koliki se promet posjetioca povećao na web stranici, da li se povećalo interesovanje ljudi..)
8. Mediji: od medija očekujemo praćenost projekta što ukazuje na kvalitet i prepoznatljivost rada i promociju za dalji rad, organizivaćemo press konferenciju zajedno za predsjednikom Opštine i Muzeja (potrudićemo se da lokalni mediji- Online Berane i Radio Berane budu upoznti sa projektom i aktivnostima)
9. Objava izvještaja: na kraju realizovanja ovog projekta biće objavljen izvještaj koji će sadržati informacije o posjeti Muzeju, katalogu na romskom jeziku, o svakoj realizovanoj radionici, rezultatima rada kao i utiscima polaznika.

10. Navedite ciljne grupe i njihove potrebe na koje projektne/programske aktivnosti direktno utiču, njihov broj i strukturu (godine života, pol isl.), kao i način na koji će projekat/program na njih uticati

Ciljna grupa jeste romska populacija, muškarci i žene, od 12 godina do 50 godina. 30 Roma/kinja ce biti uključeno u projekat, od toga 15 maloljetnih (50%), a 15 (50%) punoljetnih Roma/kinja. Učeće prema polu definisaće se na osnovu iskazanog interesovanja Roma da budu dio projekta. Učesni će biti uključeni u sve faze projekta.

Projekat će na njih uticati tako što će pospješiti uključivanje Roma i Romkinja u spoznanju prošlosti Berana i Crne Gore na romskom jeziku. Projekat će uticati na njih tako što ćemo i njih angažovati da imaju uticaj u promovisanju kulture Opštine Berane na romskom jeziku. Biće volonterski angažovani da daju svoj doprinos stvaralačkim radom a nakon projekta da svoj stvaralački rad prodaju građanima Berana i na taj način zarađuju novac.

Glavni problemi sa kojima se suočava ciljna grupa u opštini Berane tiče se kulturološkog problema. Na osnovu naše terenske anize i na osnovu kulturoloških sadržaja koji se nalaze u Beranama, došli smo do zaključka da postoji mala zastupljenost uključenosti romske kulture u tim sadržajima, gdje iz toga potiče naš glavni cilj projekta, koji ima za cilj da se to promijeni.

11. Navedite krajnje korisnike projekta/programa (uključujući pojedince, grupe, organizacije koje nijesu direktno uključene u sprovođenje projekta/programa, a koji na njih posredno utiče), kao i način na koji će projekat/program na njih uticati

Romska populacija, građani Berana, Opština Berane, Polimski Muzej, Štamparija.. Ovaj projekat će uticati na sve gore navedene. Projektom ćemo podstaknuti nove ideje, otvoriti oči i širiti svijest građanima, Opštini i ostalima, da treba voditi računa o osjetljivoj populaciji i omogućiti im ono što im pripada. Romska populacija je glavni dio projekta, učestvovalaće od početka do kraja projekta, u svim fazama. Građani Berana učestvovalaće na taj način što će davati podršku projektu, romskoj populaciji i po potrebi učestvovati u realizovanju projekta i ostvarivanju ciljeva, zatim njihovo povećano interesovanje za romsku kulturu. Opština Berane će učestvovati sa velikom podrškom i pomoći, omogućiti će međukulturnu saradnju i promociju manjinske kulture. Polimski Muzej biće dio projekta i pomoći će nam u realizaciji naših ciljeva. Štamparija/Knjižara će učestvovati i dati doprinos u štampanju kataloga.

12. Opišite aktivnosti projekta/programa (po potrebi proširite tabelu):

Aktivnosti	Nosilac(<i>podnositelj projekta, partner 1, partner 2...</i>)	Metode sprovođenja aktivnosti	Vremenski period	Očekivani rezultati
1) Faza pripreme	Podnositelj projekta	1. Formiranje tima; 2. Odluka organizacije; 3. Kontakt sa romskom zajednicom i traženje učesnika; 4. Izbor ponuđača za štampanje kataloga; 5. Ugovaranje prevodioca za katalog; 6. Sastanci i konsultacije sa direktoricom Muzeja; 7. Pronalazak prostora za edukativne radionice i fokus grupe 8. Pronalazak osobe koja će raditi marketing projekta.	1 mjesec	Formiran tim, ugovorena ciljna grupa, dogovorena saradnja sa saradnicima na ovom projektu. Pronađen prostor. Sve aktivnosti uspješno sprovedene.
2) Faza realizacije	Podnositelj projekta	1. Realizacija 2 fokus grupe; 2. Realizacija edukativno-kulturoloških radionica (predavanje i zanimljivosti o kulturi i tradiciji) 3. Posjeta i obilazak Muzeja 4. Prevod kataloga 5. Štampanje kataloga 6. Ručni rad Roma i Romkinja (obilježje njihove kulture) 7. Podizanje svijesti o romskoj populaciji, njihovim željama i potrebama 8. Realizacija kviza i ankete (da utvrdimo da li su stekli novo znanje, da li su zadovoljni, da li žele da nastave svojim ručnim radom da se bave i da proširuju svoju kulturu i tradiciju)	2 mjeseca	Uspješno realizovane sve navedene aktivnosti projekta.
3) Faza vidljivosti projekta i sumiranje rezultata projekta	Podnositelj projekta	1. Podizanje vidljivosti projekta (marketing, mediji, društvene mreže)	1 mjesec	Vidljivost projekta uspješno realizovana, uključeni mediji, poratli, društvene

		2.Evaluacija (ankete) 3. Sumiranje projekta		mreže- projekat dostupan široj javnosti. Procjena i ocjenjivanje projekta I uspješno realizovanih aktivnosti. Sastanci, sumiranje utisaka i rezultata
13. Koje aktivnosti se planiraju realizovati kroz korišćenje turističkih kapaciteta na sjeveru Crne Gore i u nerazvijenim opštinama				
<ul style="list-style-type: none"> • Omogućavanje Romima iz drugih gradova da obiđu Muzej i da se upoznaju sa katalogom na romskom jeziku. • Romski tepisi, odjeća, ručni radovi - etnološki dio za Muzej i za grad Berane • Romi će proizvoditi sopstvene turističke proizvode • Ohrabrenje većinskog stanovništva za povećano interesovanje za romsku kulturu, međukulturnu saradnju, promociju manjinske kulture među većinskim stanovništvom. 				
14. Koordinator/ka projekta/programa <i>(upišite ime I prezime, kratku biografiju I kontakt podatke)</i>	Koordinatorica projekta: Belma Muratović Belma Muratović, diplomirani psiholog. Trenutno je na edukaciji za sistemsku porodičnu psihoterapiju. Posjeduje sertifikat za asistenta u nastavi, za djecu kojoj je potrebna stručna pomoć i podrška. Iskustvo je stekla radeći u Monstat-u i za Unicef istraživanja za romsku populaciju, za položaj djece i žena u Crnoj Gori i mnoga ostala istraživanja. Trenutno je angažovana na projektu "ESORE"- projekat za socijalno i ekonomsko osnaživanje žena romske i egipćanske populacije, u sklopu NVO "EPEKA MNE" u kojoj je i zapošljena. Takođe je dala doprinos kao stručni saradnik na projektu "Tolerancija za sve", Ulcinj. Njeno iskustvo omogućiti će joj uspješnu realizaciju novog projekta "Zajedno jačamo romsku kulturu".			
15. Broj zaposlenih lica koja učestvuju u sprovođenju projekta/programa, uključujući i lica koja se planiraju zaposliti ako projekat/program bude odobren za finansiranje <i>(posebno iskazati za podnosioca projekta i sve partnerske nevladine organizacije)</i>	4			
16. Broj spoljnih stručnih saradnika/ca koji/e učestvuju u sprovođenju projekta/programa <i>(upisati ime, prezime i oblast stručnogdjelovanja)</i>	Elvis Beriša - stručni prevodilac sa crnogorskog na romski jezik Violeta Folić - direktorica Polimskog Muzeja i vodič kroz Muzej			

17. Broj volontera planiranih za angažovanje u sprovođenju projekta /programa	10
-------------------------------------------------------------------------------	----

18. Opišite ulogu/doprinosa partnerske nevladine organizacije u sprovođenju projekta/programa

EPEKA Network će učestvovati kao savjetnik u projektu.

EPEKA Network ima iskustva na polju inkluzije Roma kroz kulturu. Ima dugu istoriju rada sa siromašnim društvenim grupama kako sa mladima tako i sa odraslima, promovirajući prava romske i osnažujući ih. Napravili su više od 100 događaja koji su uključivali romsku zajednicu, poput koncerata (Esma Redžepova, Hari Stojka, Fanfare Čiokarlija, Orkestar barselonskog romskog benda, Gipsi Groove), napravili su izložbu Romkinje Selme Selman i mnogo drugih događaja. Najveći projekat koji su napravili od kulture je bila romska kafenava - prva romska kafana u EU, koja radi na principu socijalnog preduzetništva. Osnovani su višenamjenski romski centar; Romska stanica, to je projekat koji članove lokalne romske zajednice osnažuje informacijama, novim vještinama, neformalnim obrazovanjem i mogućnostima u oblasti zapošljavanja.

U projektu "Zajedno jačamo romsku kulturu" će dobrovoljno savjetovati i uključiti romsku manjinu da što više učestvuju u projektu.

19. Opišite plan za praćenje i procjenu uspješnosti realizacije projekta/programa

Plan, praćenje i procjene uspješnosti realizovanog projekta želimo da ostvarimo na osnovu pet koraka:

- **Input** – odnosi se na analizu resursa koja su se uložila u ovaj projekat. Sa jedne strane se odnosi na analizu polaznika i praćenje njihove dinamike, uspješnosti i rezultata njihovog rada, a sa druge strane se odnosi na analizu sredstava (novca) uloženog u ovaj projekat i da li smo na osnovu uloženih sredstava dobili očekivane rezultate.
- **Aktivnost** – odnosi se na procjenu i praćenje aktivnosti koje čine pomoć Muzeja, prevod kataloga, fokus grupe, radionice kao i drugi zadaci čije uspješno realizovanje dovodi do dobrih rezultata projekta.
- **Output** – odnosi se na potencijalne kontrole koje se dodatno rade tokom projekta. Ovaj korak otvara mogućnost da uvedemo promjene koje će da utiču na poboljšanje projekta u slučaju da u nekom trenutku bude uspješnost projekta na niskom nivou .
- **Ishodi** – ovaj se korak nadovezuje sa korakom „output“. Na osnovu dobijenih određenih rezultata (broj polaznika, zadovoljstvo polaznika, nivo njihovog interesovanja, učešće polaznika kao i odgovori medija) pomaže nam da predvidimo, ako je potrebno, promjene u dinamici rada, performansama i sl.
- **Objektivnost** – odnosi se na objektivnu procjenu čitavog ishoda projekta. U ovom koraku se procjenjuje koliko su rezultati realistični i dobri, i da li mogu da doprinose na ostvarivanju nečega što je veoma značajno za našu temu.
- Na kraju projekta, objavićemo izvještaj o realizaciji našeg projekta, koji će biti dostupan svima.

Metode za praćenje procjene:

Metod ankete: ankete i reakcije učesnika projekta i reakcije građana i zajednice. Sve

rezultate anketa, redovno ćemo obavještavati komisiju.

Metod praćenja evaluacije projekta: upitnik je evolucija, stalno praćenje rada, supervizija, kontrola, brinemo o tome da li učesnici razumiju, da li imaju dodatna pitanja, da se kanal komunikacije otvori.

Metod procjene evaluacije: metod koji nam pomaže da saznamo da li su realizovani i ostavreni ciljevi projekta.

20. Opišite način na koji se planira obezbijediti održivost projekta/programa (*finansijski, institucionalni, strateški, ekološki i drugi relevantni aspekt održivosti*)

Suština ovog projekta jesta da bude održiv u četiri glavna aspekta:

- **Održivost zajednice** - predstavlja način na koji zajednica, odnosno polaznici projekta sprovedu i koriste ono što su naučili tokom ovog projekta i nakon njegovog završetka. Predviđeno je da će u budućnosti rezultat projekta imati takav uticaj na svijest građana da se romska populacija treba što više uključivati, da je njihova kultura podjednako bitna kao i naša, da imaju pravo i pristup da nauče na svom romskom jeziku o kulturi i tradiciji grada Berana i mnogim drugim. Ovim projektom želimo da utičemo ne samo na romsku populaciju već na sve građane Berana a i šire.
- **Finansijska održivost** - imamo plan za finansijsku podršku i nakon ovog konkursa. To je inicijativa zagovaranja, zatim organizovanje online postova i kampanje za prikupljanje publike. Ova kampanja će uključivati i godišnji apel za dalju podršku projekta. Takođe, ručni rado Roma i Romkinja jedan dio ide Muzeju a drugi dio ide lokalnoj zajednici, odnosno za prodaju građanima Berana.
- **Institucionalna održivost** – to će biti dopuna lokalnom akcionom planu, kao i neke ustanove koje brinu o rješavanju problema romske zajednice. Projektom želimo da privučemo pažnju i društvenim medijima, Opštini Berane i ostalim institucijama. To će sve osigurati dalji rad organizacije.
- **Održivost životne sredine (ekološka održivost)** – u ovom projektu korišćiće se resursi koji ni na koji način neće loše uticati na životnu sredinu i trudićemo se da kroz projekat povećamo ekološku svijest učesnicima.

IZJAVA O NEPOSTOJANJU VIŠESTRUKOG FINANSIRANJA

1. Podnosilac prijave (naziv nevladine organizacije, PIB) **Lidija Zejnilović**, NVO EPEKA MONTENEGRO, 11 01 82 89, izjavljuje da za projekat/program (naziv projekta/programa) **"ZAJEDNO JAČAMO ROMSKU KULTURU"**

Podvući odgovarajuću opciju:

- A) **Nije dobio** finansijska sredstva iz javnih izvora od organa državne uprave, javnih institucija, jedinica lokalne samouprave, odnosno sredstva iz fondova EU-a i međunarodnih fondova;

ili

- B) **Je podnio prijavu na javni konkurs** za finansijska sredstva za ovaj projekat/program, ali postupak još traje kod (naziv organa/institucije kojme/kojoj je podnijeta prijava)

_____ ;

ili

- C) **Je dobio finansijska sredstva** od (naziv organa/institucije koji je odobrio sredstva za projekat/program)

_____ u iznosu od _____-eura, što čini ____% ukupne vrijednosti projekta/programa.

2. Iz navedenog proizilazi da u vrijeme podnošenja ove prijave podnosilac prijave nema obezbijeđena sredstva za realizaciju ovog projekta/programa u iznosu od 100 %.
3. Pod krivičnom i materijalnom odgovornošću izjavljujem da su svi podaci navedeni u ovoj izjavi istiniti.

Mjesto i datum:

05.05.2021.

M.P.

Ime i prezime lica ovlašćenog
za zastupanje nevladine
organizacije

Lidija Zejnilović

potpis



IZJAVA O PARTNERSTVU

U vezi sa prijavom projekta/programa (naziv projekta/programa) „**ZAJEDNO JAČAMO ROMSKU KULTURU**“, najavni konkurs za raspodjelu sredstava za finansiranje projekata/programa nevladinih organizacija u oblasti u kojima se afirmišu kulturni potencijali, tradicija i kulturne posebnosti opštine, inicijative i aktivnosti u cilju podizanja nivoa urbane kulture i očuvanja kulturne baštine, Opštine Berane

Izjavljujemo da kao partneri prihvatamo učešće u ovom projektu/program u skladu sa javnim konkursom.

Saglasni smo da se ovo partnerstvo odnosi na dogovoren, stabilani obavezujući odnos između partnerskih organizacija koji podrazumijeva zajedničku odgovornost u realizaciji navedenog programa/projekta. Kao partneri razumijemo svoju ulogu i očekivani doprinos projektu/program i saglasni smo da nas nevladina organizacija-podnosilac projekta/programa zastupa u svim poslovima sa Opštinom Berane u cilju efikasne realizacije projekta/programa.

Naziv partnerske nevladine organizacije	Ime i prezime lica ovlašćenog za zastupanje partnerske nevladine organizacije	Potpis lica ovlašćenog za zastupanje i pečat partnerske nevladine organizacije
EPEKA Slovenija	Štefan Simončič	

Mjesto
i
datum
M.P.
:

05.05.
2021.

Ime i prezime lica ovlašćenog za zastupanje nevladine organizacije koja
prijavljuje projekat/program

Lidija Zejnilović

potpis




IZJAVA O PARTNERSTVU

U vezi sa prijavom projekta/programa (naziv projekta/programa) „**ZAJEDNO JAČAMO ROMSKU KULTURU**“, najavni konkurs za raspodjelu sredstava za finansiranje projekata/programa nevladinih organizacija u oblasti u kojima se afirmišu kulturni potencijali, tradicija i kulturne posebnosti opštine, inicijative i aktivnosti u cilju podizanja nivoa urbane kulture i očuvanja kulturne baštine, Opštine Berane

Izjavljujemo da kao partneri prihvatamo učešće u ovom projektu/program u skladu sa javnim konkursom.

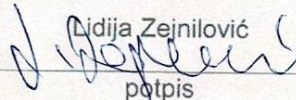
Saglasni smo da se ovo partnerstvo odnosi na dogovoren, stabilan obavezujući odnos između partnerskih organizacija koji podrazumijeva zajedničku odgovornost u realizaciji navedenog programa/projekta. Kao partneri razumijemo svoju ulogu i očekivani doprinos projektu/program i saglasni smo da nas nevladina organizacija-podnosilac projekta/programa zastupa u svim poslovima sa Opštinom Berane u cilju efikasne realizacije projekta/programa.

Naziv partnerske nevladine organizacije	Ime i prezime lica ovlašćenog za zastupanje partnerske nevladine organizacije	Potpis lica ovlašćenog za zastupanje i pečat partnerske nevladine organizacije
EPEKA Slovenija	Štefan Simončić	

Mjesto
i
datum M.P.
:
05.05.
2021.

Ime i prezime lica ovlašćenog za zastupanje nevladine organizacije koja prijavljuje projekat/program




Aidija Zejnilović
potpis

BUDŽET – troškovi realizacije projekta/programa

Vrsta troška	Iznos (pojedincim jere: dan, mjesec, komadisl.)	Ukupni budžet u eurima (za određeni period-	Iznos koji se traži odk omisije u eurima	OBRAZLOŽENJE BUDŽETSKIH STAVKI - obračun pojedinačnih troškova I ukupnog troška I popis aktivnosti na koje se budžetska stavka odnosi
A) DIREKTNI TROŠKOVI (specifikacija troškova koji su direktno povezani sa projektom/programom)				
1. LJUDSKI RESURSI				
1.1. ZARADE (specifikacija troškova zarada i naknada za zaposlene) Napomena: navesti imena i prezimena lica kojima će se isplatiti zarada, period za koji se zarada isplaćuje i pozicija na projektu				
1.1.1. <i>Koordinator projekta/ programa</i> Belma Muratović	4 mjeseca	4x200 800	700	<i>Predviđen rad koordinatora za 4 mjeseca. Prosječna mjesečna BRUTO zarada je 200e. 200 eura * 4 mjeseca = 800 eura.</i>
1.1.2. <i>Asistent koordinatora projekta</i> Stela Zejnilović	4 mjeseca	800	700	<i>Predviđen rad asitenta za 4 mjeseca. Prosječna mjesečna BRUTO zarada je 200e. 200 eura * 4 mjeseca = 800 eura.</i>
Ukupno 1.1.			1.400 eur	
1.2. NAKNADE (specifikacija vrsta naknada) Napomena: navesti imena i prezimena lica kojima će se isplatiti naknada i za koje poslove				
1.2.1. <i>Ugovor o djelu sa izvršiocem aktivnosti br.1</i> Usluge dizajna i povećanje vidljivosti projekta: Hakile Resulbegović	Tokom trajanja cijelog projekta	250e	250e	<i>Ugovor o djelu zaključice se sa izvršiocem aktivnosti br.1 koja se izvodi u trajanju od 4 mjeseca, a predviđena naknada iznosi 250 eura</i>

1.2.2. Ugovor o djelu sa izvršiocom aktivnosti br.2 Prevodioc kataloga na romskom jeziku: Elvis Beriša	mjesec	60e	60e	Ugovor o djelu zaključice se sa izvršiocom aktivnosti br.2 koja se izvodi u trajanju od 4 mjeseca, a predviđena naknada iznosi 60 eura
1.2.2. Ugovor o djelu sa izvršiocom aktivnosti br.3 Usluga pripreme za štampu i dizajniranje	mjesec	50e	50e	Ugovor o djelu zaključice se sa izvršiocom aktivnosti br.3 koja se izvodi u trajanju od 4 mjeseca, a predviđena naknada iznosi 50 eura
Ukupno 1.2.			360 eur	
Ukupno 1. (1.1+1.2.):			1.760 eur	
2. PUTOVANJA (specifikacija troškova - prevoz, smještaj, dnevnice za potrebe obavljanja projektnih aktivnosti i sl.)				
2.1. Troškovi prevoza autobusom	dan	15e	15e	Izvršioc projektnih aktivnosti održaće jednu od aktivnosti (u Muzeju) iz kojeg razloga je predviđen trošak prevoza učesnika. Ukupan trošak je 15 eura
2.2. Troškovi dnevnica za izvršioce aktivnosti projekta Vodič kroz Muzej i predavač	dan	30e	30e	Izvršioc projektnih aktivnosti održaće aktivnost "vodič kroz muzej i predavač", iz kojeg razloga je predviđena 1 dnevnicu u iznosu od 30 eura. Ukupan trošak je 30 eura
2.3. Troškovi dnevnica za prisustvo prevodioca prilikom obilaska Muzeja	dan	30e	30e	Izvršioc projektnih aktivnosti održaće aktivnost "Prisustvo prevodioca prilikom obilaska Muzeja" iz kojeg razloga je predviđena 1 dnevnicu u iznosu od 30 eura. Ukupan trošak je 30 eura.
Ukupno2.:			75 eur	
3. OPREMA I ROBA (u skladu sa javnim konkursom navesti procenat ograničenja za ovu budžetsku stavku)				
3.1. Osveženje za radionice	30e/po radionici	90e	90e	Za potrebe sprovođenja aktivnosti organizacija će kupiti osveženje za učesnike za rad na radionicama u vrijednosti od 90 eura.

3.2. Nabavka materijala za održavanje radionica	30e/ po radionici	90e	90e	Za potrebe sprovođenja aktivnosti i rada sa ciljnom grupom projekta, nevladina organizacija će kupiti materijale u vrijednosti od 90 eura. „Specifikacija“ materijala: hemijske, sveske, flipchart, papiri, hamer papiri, marker..
3.3.Nabavka materijala za radionicu “ručni rad Roma”	100e/po radionici	100e	100e	Nevladina organizacija će kupiti materijale u vrijednosti od 100 eura. „Specifikacija“ materijala: vunica, igle, materijali za šivenje, boje, konci..
Ukupno3.:			280 eur	

4. OSTALI TROŠKOVI I USLUGE (Navesti troškove kampanja i edukacija zaključne korisnike, troškove praćenja i procjene realizacije aktivnosti projekta/programa i druge troškove neophodne i direktno vezane za realizaciju projektnih aktivnosti)

4.1. Izrada edukativnih materijala- štampanje Knjižara- štamparija	3,5e/po komadu	70e	70e	Za sprovođenje aktivnosti izrada kataloga na romskom jeziku, trošak štampanja materijala iskazuje se u ovom dijelu budžeta, a troškovi rada angažovanog izvršioca su predviđeni u govornom djelu (1.2.2.). Trošak štampanja materijala 3,5 eura po primjerku. Izradiće se 20 edukativnih materijala iz kojih razloga je ukupan trošak 70eura.
4.2. Troškovi zakupa prostora za održavanje edukativnih aktivnosti	55e/dan	165e	165e	Za sprovođenje aktivnosti predviđen je zakup prostora na 3 dana. Zakup prostora kapaciteta 70 osoba iznosi 55 eura dnevno. Ukupan predviđeni trošak je 165eura.
Ukupno4.:			235 eur	

B) INDIREKTNI TROŠKOVI (specifikacija troškova koji su indirektno povezani sa sprovođenjem projekta – u skladu sa javnim konkursom navesti procenat ograničenja za ovu budžetsku stavku ako postoji)

5.TROŠKOVI OBAVLJANJA OSNOVNE DJELATNOSTI (zakup prostora, knjigovodstvene usluge, trošak struje, telefona, internet i dr.)

5.1. Zakup prostora nevladine organizacije za vrijeme trajanja projekta/programa	4 mjeseca	320e	0e	Za vrijeme sprovođenja projekta/programa nevladina organizacija će koristiti pola svojih zakupljenih prostorija. U skladu sa javnim konkursom, organizacija neće koristiti određeni procenat dopuštenih indirektnih troškova za zakup prostora za vrijeme trajanja projekta.
5.2. Trošak struje, telefona, internet a i dr. za vrijeme trajanja projekta/programa	4 mjeseca	35e	0e	Za vrijeme sprovođenja projekta/programa nevladina organizacija će imati povećane troškove struje, telefona, interneta i dr. zbog sprovođenja aktivnosti. U skladu sa javnim konkursom, organizacija neće koristiti određeni procenat dozvoljenih indirektnih troškova za plaćanje tih troškova za vrijeme trajanja projekta.
5.3. Naknada za knjigovodstvene usluge za potrebe projekta	4 mjeseca	150e	150e	Za vrijeme sprovođenja projekta nevladina organizacija će imati povećane izdatke za usluge knjigovodstva. Mjesečna naknada za knjigovodstvene usluge 37,5 eura mjesečno, a ukupno za 4 mjeseca sprovođenja trošak je 150eura
Ukupno 5.:			150 eur	

SVEUKUPNO (1+2+3+4+5)			2.500 EUR	100%
------------------------------	--	--	------------------	-------------

C) OSTALI IZVORI FINANSIRANJA

	Iznos	Obrazloženje
I. Sopstveni izvori	555	Zakup prostora nevladine organizacije za vrijeme trajanja projekta/programa Trošak struje, telefona, internet a i dr. za vrijeme trajanja projekta/programa Plata koordinatorke i asistentkinje – odričemo se 200e.

		Odričemo se i prilažmo sopstvene izvore finansiranja radi doprinosa i realizacije ovog projekta
II. Ostali organi državne uprave	0	/
III. Jedinice lokalne samouprave	0	/
IV. Drugo	0	/
SVE UKUPNO (I+II+III+IV)	555 eur	

**SVEUKUPNI IZNOS SREDSTAVA POTREBNIH ZA REALIZACIJU PROJEKTA/PROGRAMA
- SVI IZVORI (A+B+C) 3.000,00**

INICIJATIVNO-ISTRAŽIVAČKO UDRUŽENJE
ZA UMLJETNOST, KULTURNO-OBRAZOVNE
PROGRAME I TEHNOLOGIJU EPEKA

EPeKa

SCIENTIFIC AND RESEARCH ASSOCIATION FOR
ARTS, CULTURAL EDUCATIONAL PROGRAMMES
AND TECHNOLOGY EPEKA

J. Šegavić

IZJAVA O ISTINITOSTI PODATAKA

Pod krivičnom i materijalnom odgovornošću izjavljujemo da su svi podaci navedeni u ovoj prijavi projekta/programa istiniti.

Ime i prezime
koordinatorke
projekta/programa (u
nevladinoj organizaciji koja
je podnosilac
projekta/programa)

Belma Muratović

Muratović Belma

potpis

M.P.

Ime i prezime lica ovlašćenog za zastupanje (u nevladinoj
organizaciji koja je podnosilac projekta/programa)

Lidija Zejnilović

Lidija Zejnilović

Potpis

U Beranama, 05.05.2021.godine

INOVACIJSKO-ISTRAŽIVAČKO UDRUŽENJE
ZNAJLJIVOST, KULTURNO-OBRAZOVNE
PROGRAME, TEHNOLOGIJU I EPENA

EPeKa

SCIENTIFIC AND RESEARCH ASSOCIATION FOR
ARTS, CULTURAL, EDUCATIONAL PROGRAMMES
AND TECHNOLOGY EPENA

Lidija Zejnilović

OPŠTINA BERANE

KOMISIJA ZA RASPODJELU SREDSTAVA NEVLADINIM ORGANIZACIJAMA

Pod materijalnom , moralnom I krivičnoj odgovornosti dajem ovu

IZJAVU

Da nevladina organizacija EPEKA iz Berana

Nije dobila sredstva od drugog donator za realizaciju projektnih aktivnosti ili dijela projekta

Srdačno,

PREDSJEDNIK

Lida Zejnilović

